

# GUIDE TARIFAIRE AVIATION COMMERCIALE COMMERCIAL AVIATION FEES AND CHARGES

EN VIGUEUR DU 01/04/2024 AU 31/03/2025  
IN EFFECT FROM 04/01/2024 TO 03/31/2025



## Table des matières

<b>CONTACTS</b> .....	<b>- 2 -</b>
<b>ACCES A LA ZONE CÔTÉ PISTE</b> .....	<b>- 3 -</b>
<b>RUNWAY ACCESS</b> .....	<b>- 3 -</b>
ACCES POUR LES PERSONNELS / STAFF ACCESS.....	- 4 -
ACCES VEHICULES / VEHICLE ACCESS .....	- 8 -
AUTORISATION DE CONDUITE / DRIVING PERMIT.....	- 8 -
<b>CONDITIONS GÉNÉRALES</b> .....	<b>- 10 -</b>
<b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS</b> .....	<b>- 10 -</b>
FACTURATION / INVOICING .....	- 11 -
TARIFS / FEES AND CHARGES .....	- 11 -
MODALITES DE PAIEMENT / PAYMENT TERMS.....	- 11 -
MODES DE REGLEMENT / METHODS OF PAYMENT.....	- 14 -
PROCEDURE EN CAS DE RETARD OU DE NON-PAIEMENT / LATE OR NON-PAYMENT PROCEDURE.....	- 15 -
DROIT APPLICABLE ET REGLEMENT DES LITIGES / APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION .....	- 16 -
APPLICATION DE LA TVA / VAT.....	- 16 -
<b>REDEVANCES AERONAUTIQUES</b> .....	<b>- 19 -</b>
<b>AERONAUTICAL CHARGES</b> .....	<b>- 19 -</b>
GENERALITES / PROVISIONS APPLYING TO AERONAUTIC SERVICES.....	- 20 -
TARIFS ET CONDITIONS D'APPLICATION / CHARGES AND CONDITIONS OF APPLICATION .....	- 20 -
MESURES DE TARIFICATIONS INCITATIVES / INCENTIVE PRICING MEASURES.....	- 21 -
REDEVANCE D'ATERRISSAGE ET DE BALISAGE / LANDING AND LIGHTING CHARGES.....	- 22 -
REDEVANCE DE STATIONNEMENT / PARKING CHARGES .....	- 25 -
REDEVANCE PASSAGERS / PASSENGER CHARGES.....	- 26 -
REDEVANCE PMR / PRM CHARGES .....	- 27 -
REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT / FUEL DELIVERY CHARGE.....	- 28 -
<b>TARIFS D'ASSISTANCE</b> .....	<b>- 29 -</b>
<b>HANDLING CHARGES</b> .....	<b>- 29 -</b>
DEFINITIONS DES OPERATIONS / OPERATION DEFINITIONS.....	- 30 -
MAJORATIONS ET CONDITIONS D'APPLICATION / SURCHARGES AND CONDITIONS OF APPLICATION .....	- 30 -
PRESTATIONS COMMUNES A TOUT TYPE D'ASSISTANCE / SERVICES APPLYING TO ALL TYPES OF SUPPORT .	- 32 -
ASSISTANCE COMMERCIALE / COMMERCIAL HANDLING .....	- 32 -
ASSISTANCE TECHNIQUE / TECHNICAL HANDLING .....	- 33 -
ASSISTANCE CARGO / CARGO HANDLING .....	- 33 -
TARIFS ASSISTANCE FORFAITAIRE PAR TOUCHÉE / HANDLING FEES PER TOUCHDOWN : .....	- 34 -
TARIFS PRESTATIONS SUPPLEMENTAIRES / ADDITIONNAL SERVICES CHARGES .....	- 35 -
FRET / FREIGHT .....	- 37 -

Version MAJ le 01/03/2024

# CONTACTS

## Accueil / Parc auto

### Reception/ Car park

Téléphone :		04.73.62.71.00
Fax :		04.73.62.71.29
PCS :		04.73.62.70.40
Adresse email :	<a href="mailto:accueil@aeroport-clermont.fr">accueil@aeroport-clermont.fr</a>	

## Direction

### Direction

Directeur : Hervé BONIN		
Assistante : Françoise BESSON	<a href="mailto:direction@aeroport-clermont.fr">direction@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.02

## Département Qualité – Sécurité – Sûreté – Environnement

### Quality – Security – Safety – Environment Department

Assistante :		
Evelyne BRUGIERE-MARTINS	<a href="mailto:e.brugieremartins@aeroport-clermont.fr">e.brugieremartins@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.43
Assistante sûreté:		
Nadia Meckes	<a href="mailto:n.meckes@aeroport-clermont.fr">n.meckes@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.61.71.44

## Développement – Marketing – Communication

### Development – Marketing - Communication

Cindy HUGON-DUPRAT	<a href="mailto:c.hugonduprat@aeroport-clermont.fr">c.hugonduprat@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.07
--------------------	--	----------------

## Département Administration – Finance

### Administration – Finance Department

Facturation clients	<a href="mailto:comptabilite@aeroport-clermont.fr">comptabilite@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.05
---------------------	--	----------------

## Département Exploitation

### Operations Department

SITA : CFEAPXH  
FREQ. OPS. : 131.45 Mhz

Responsables de Services :		04.73.62.71.22
----------------------------	--	----------------

Opérations et Terminal affaires : Pascale FOURNIER	<a href="mailto:p.fournier@aeroport-clermont.fr">p.fournier@aeroport-clermont.fr</a>	
Piste et avitaillement : Frédéric DURANT	<a href="mailto:f.durant@aeroport-clermont.fr">f.durant@aeroport-clermont.fr</a>	
Passage : Rachel TORNES	<a href="mailto:r.tornes@aeroport-clermont.fr">r.tornes@aeroport-clermont.fr</a>	

Carburants	<a href="mailto:avitaillement@aeroport-clermont.fr">avitaillement@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.15
Fret/cargo	<a href="mailto:fret@aeroport-clermont.fr">fret@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.24

## Département Technique – Maintenance

### Technical / Maintenance Department

Responsable technique : Rémi Berrouet	<a href="mailto:r.berrouet@aeroport-clermont.fr">r.berrouet@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.70.31
Informatique : Julien ROCHETTE	<a href="mailto:j.rochette@aeroport-clermont.fr">j.rochette@aeroport-clermont.fr</a>	04.73.62.71.08

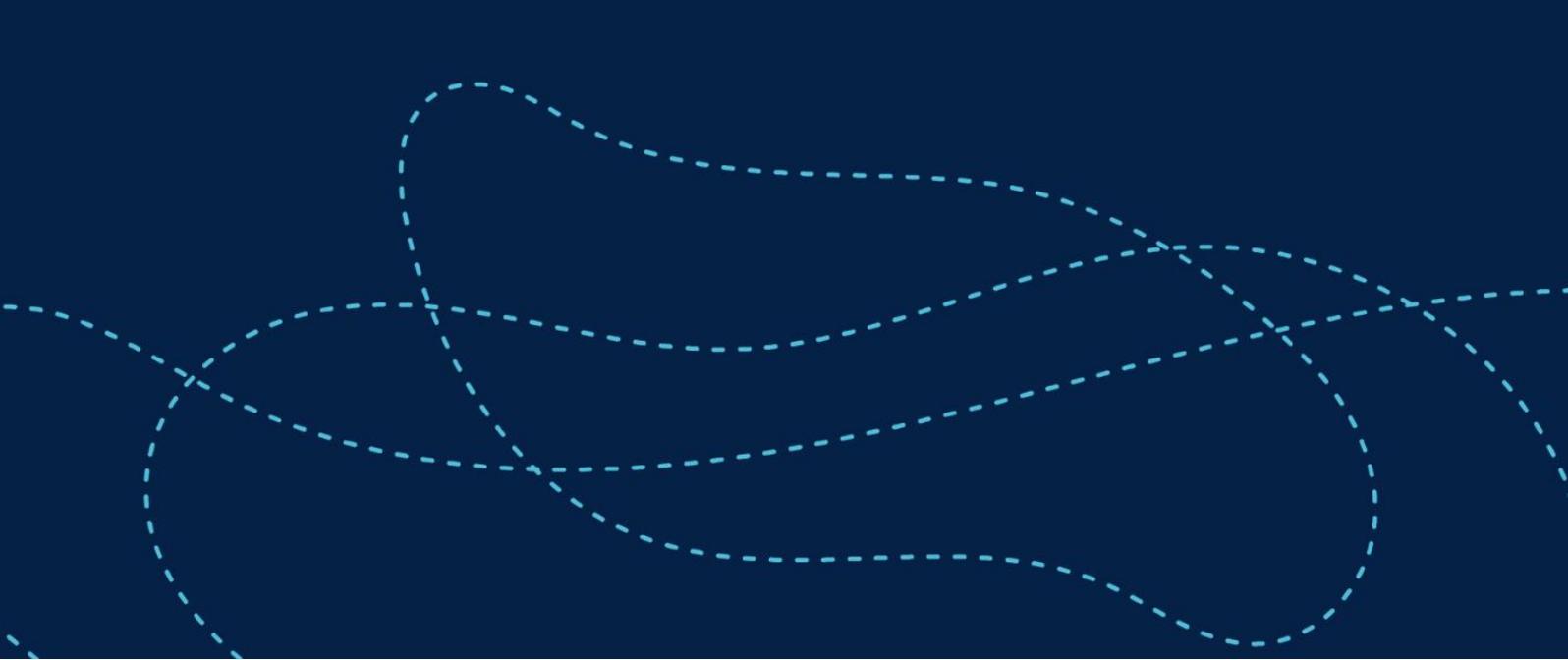


**ACCES A LA ZONE CÔTÉ PISTE**

**RUNWAY ACCESS**

En vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2024

Applicable on 1st April 2024



Conformément à la réglementation en vigueur, l'accès en zone côté piste d'un aérodrome est soumis à la possession d'une habilitation valable sur l'ensemble du territoire national et d'un titre de circulation permettant la circulation dans un ou plusieurs secteurs de cette zone.

Les entreprises ou organismes autorisés à occuper ou utiliser la zone de sûreté à accès réglementé (zone côté piste) de l'aérodrome formulent les demandes d'habilitation et de titre de circulation au profit de leurs salariés ou des personnes agissant pour leur compte.

Ces entreprises ou organismes leur dispensent les connaissances relatives aux principes généraux de sûreté et aux règles particulières à respecter à l'intérieur de la zone réservée d'un aérodrome et leur délivrent une attestation correspondante.

Pursuant to the Civil Aviation Code, article R 213-4 in particular, airport runway access is subject to the possession of an authorisation that is valid across the national territory and a circulation permit that allows circulation across one or more areas of this zone.

Companies or organisations authorised to occupy or use the airport's regulated access security zone (runway area) shall have submitted their authorisation and circulation permit requests in the name of their employees or the persons acting on their behalf.

These companies or organisations shall provide these persons with the information relating to general security principles and specific regulations that is must be followed within the reserved area of an airport and shall provide a corresponding certificate.

Attention, les mesures décrites ci-dessous ne sont pas exhaustives, certaines obligations peuvent découler de l'Arrêté de Police applicable sur l'aéroport Clermont-Ferrand Auvergne.

Warning: measures described below are not exhaustive, some obligations in particular training can result from the Police Decree applicable at Clermont-Ferrand Auvergne airport.

## **ACCES POUR LES PERSONNELS / STAFF ACCESS**

### **Habilitation / Authorisation**

L'habilitation est délivrée par le Préfet exerçant les pouvoirs de police sur l'aérodrome. Elle est valable pour une durée ne pouvant excéder 3 ans. Elle peut être refusée, retirée ou suspendue par l'autorité de délivrance dans les formes édictées à l'article 3 du décret n° 2012-832 du 29 juin 2012 relatif à la sûreté de l'aviation civile.

The authorisation is delivered by the Prefect with Police duties on the aerodrome. It is valid for a period up to 3 years. It may be declined, suspended or revoked by the issuing authority in the ways set out in article 3 of decree n°2012-832 of 29<sup>th</sup> of June 2012 related to the civil aviation safety.

### **Titre de circulation permanent / Permanent circulation permit**

Le titre de circulation prévu à l'article R213-3 du code de l'aviation civile est délivré par le Préfet exerçant les pouvoirs de police sur l'aérodrome pour lequel le titre est sollicité pour la durée de l'activité en zone réservée de son bénéficiaire.

The circulation permit provided for in article R213-3 of the Civil Aviation Code is issued by the Prefect with Police duties on the aerodrome and from whom the permit has been requested for the duration of activity within the holder's reserved area.

La délivrance du titre de circulation est subordonnée :  
Issue of a circulation permit is subject to:

- à la justification de l'habilitation,
- Proof of authorisation
- à la justification d'une activité en zone aéroportuaire et le cas échéant dans les secteurs sollicités,
- Proof of activity within the airport area and where applicable within the requested sectors
- à la présentation d'une attestation de connaissances datant de moins de 6 mois telle que prévue à l'article R 213-4 du code de l'Aviation Civile.
- Submission of a certificate of competence issued less than 6 months before as set out in article R 213-4 of the Civil Aviation Code.
- à la présentation d'une attestation de formation sécurité en piste répondant aux exigences de l'exploitant
- Submission of a safety training certificate in accordance with the operator's requirements

**a) Demande de titre de circulation / Request for a circulation permit**

Depuis le 1<sup>er</sup> février 2012, les titres de circulation aéroportuaire sont payants (décision du CLS du 12 septembre 2011).

Since 1<sup>st</sup> February 2012, airport movement permits are subject to a fee (CIR decision of 12 September 2011).

**Le coût du titre d'accès est de 66 € hors Taxe (frais de gestion inclus) sans boîtier.**

**The access permit costs 66 € exc. tax (inc. admin. charge) without box.**

**Le coût du titre d'accès est de 76 € hors Taxe (frais de gestion inclus) avec boîtier.**

**The access permit costs 76 € exc. tax (inc. admin. charge) with box.**

**Pour les sociétés, implantées sur la plateforme, gérant plus de 5 TCA à l'année possibilité d'ouverture d'un portail de saisie sur demande à l'adresse suivante : [tca.cfe@aeroport-clermont.fr](mailto:tca.cfe@aeroport-clermont.fr)**

**Companies located on the platform and holding more than 5 access permits per year, may request to have a web page by writing to the following address : [tca.cfe@aeroport-clermont.fr](mailto:tca.cfe@aeroport-clermont.fr)**

**Avec la saisie sur le portail :**

**With web page:**

**Le coût du titre d'accès est de 56 € hors Taxe (frais de gestion inclus) sans boîtier.**

**The cost of an access permit is 56 € exc. tax (inc. admin. charge) without box**

**Le coût du titre d'accès est de 66 € hors Taxe (frais de gestion inclus) avec boîtier.**

**The cost of an access permit is 66 € exc. tax (inc. admin. charge) with box**

**b) Sensibilisation à la sûreté aéroportuaire / Airport security awareness**

La formation « sensibilisation à la sûreté aéroportuaire » 11.2.6.2 est réalisable en e-learning sur différentes plateformes de formation.

The “airport security awareness” training programme 11.2.6.2 can be completed through e-learning on various training platforms.

**c) Procédure de délivrance du titre d'accès / Issue of an access permit**

La délivrance d'un titre d'accès aéroportuaire est assujettie à la justification d'une activité sur l'emprise de la zone aéroportuaire appelée zone côté piste.

Issue of an airport access permit is subject to proof that an activity takes place within the airport area known as the runway area.

La procédure de délivrance est conforme à la procédure validée en Comité Local de Sûreté. La demande de titre d'accès ou de renouvellement de titre peut être demandée auprès du service de gestion des titres de circulation aéroportuaire soit par téléphone au 04.73.62.71.44 (09h00-12h00 et 14h00-16h00), soit par email à l'adresse suivante :

Permits are issued in accordance with the procedure validated by the Local Security Committee. Requests for the issue or renewal of an access permit may be addressed to the QSSE department either by phone on +33(0)4.73.62.71.44 (09.00-12.00 and 14.00-16.00), or by email to the following address:

[tca.cfe@aeroport-clermont.fr](mailto:tca.cfe@aeroport-clermont.fr)

Le dossier dûment complété, signé et accompagné des pièces demandées sera retourné au Service de gestion des Titres de Circulation Aéroportuaire soit directement au bureau situé au 1er étage de l'aérogare, soit par mail à l'adresse ci-dessus, soit par courrier (adressé au Responsable pôle QSSE) afin d'être enregistré et intégré au Système de Traitement Informatisé des Titres de Circulation et Habilitation (STITCH) avant d'être transmis électroniquement au service de la Police Aux Frontières pour réalisation de l'enquête d'habilitation.

The duly completed and signed application form, together with the required documents, must be returned to the Airline Pass Management Department, either directly to the office on the 1st floor of the terminal, or by e-mail to the above address, or by post (addressed to the QSSE Department Manager) in order to be registered and entered into the STITCH (Système de Traitement Informatisé des Titres de Circulation et Habilitation) computerized processing system, before being transmitted electronically to the Border Police department for clearance investigation.

La durée maximum de validité d'un titre d'accès est de 3 ans pour les personnes permanentes ou la durée du chantier ou opérations pour celles dont la durée serait inférieure à 3 ans. Il appartient au détenteur du titre d'accès de s'assurer de sa validité.

An access permit is valid for a maximum 3-year period. The access permit holder is responsible for ensuring the validity of the permit.

Le délai d'instruction du dossier et de réalisation de l'enquête est comprise entre 1 et 2 mois.

It takes between 1 to 2 months for file processing and clearance.

Le titre d'accès sera obligatoirement retiré auprès du service Gestion des titres de circulation aéroportuaire de l'exploitant sur présentation d'une pièce d'identité en cours de validité, de l'attestation de formation 11.2.6.2 et de l'attestation de suivi de formation sécurité en piste répondant aux exigences de l'exploitant.

The access permit must be collected from the Border Police upon presentation of identification and training certificate 11.2.6.2 and the proof of safety training on the ramp upon the airport requirements.

Il incombe à l'entreprise demandeuse de se renseigner sur sa disponibilité auprès du service Gestion des titres de circulation aéroportuaire de l'exploitant au 04.73.62.71.44 ou au 04.73.62.71.43.

It is up to the applicant company to find out from the Border Police offices when the permit is ready for collection (+33(0)4.73. 62.71.44 or +33(0)4.73.62.71.43).

Attention : la durée de stockage des TCA par les services de l'Exploitant est de 2 mois une fois celui-ci fabriqué. Au-delà de ce délai, le TCA sera détruit mais les coûts de fabrication resteront dus.

Warning: the access permit must be collected within 2 months. Past this deadline, they will go to destruction, but the fabrication costs will still be charged.

### **Titre de circulation Accompagné et Temporaire / Accompanied and temporary circulation permit**

#### **a) Demande de titre de circulation / Demand for an access permit**

Le coût du titre d'accès accompagné ou temporaire est de 7,5€ HT (frais de gestion inclus).

Les demandes sont à déposer auprès du service gestion des titres de circulation de l'Exploitant soit :

- En version papier auprès du dit service,
- Soit en version numérique à l'adresse [tca.cfe@aeroport-clermont.fr](mailto:tca.cfe@aeroport-clermont.fr)

Le formulaire et les dispositions relatives à la constitution du dossier sont disponibles sur simple demande à l'adresse [tca.cfe@aeroport-clermont.fr](mailto:tca.cfe@aeroport-clermont.fr)

#### **b) Procédure de délivrance du titre d'accès / Issue of an access permit**

La remise physique du titre de circulation s'effectuera comme suit :

Le demandeur et un de ses accompagnants se présentent au bureau des badges dans les horaires administratifs (09h00-12h00 et 14h00-16h00).

En dehors de ces plages horaires, il conviendra lors de la demande, de préciser les horaires d'interventions au service de gestion des badges, afin de mettre en place un mode supplétif avec remise du TCA accompagné par le PCS.

Le TCA accompagne le dossier imprimé composé de l'annexe 5.4 complété et validé ainsi que la copie de la pièce d'identité seront remis au demandeur en échange de sa pièce d'identité.

Le registre prévu à cet effet devra comporter la date, l'heure, le numéro du TCA accompagné, le nom et le prénom du demandeur ainsi que sa signature.

## **ACCES VEHICULES / VEHICLE ACCESS**

L'accès à la zone de sûreté à accès réglementé de l'aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne est assujéti aux deux critères suivants :

Access to the regulated access security area at Clermont-Ferrand Auvergne Airport is subject to the following two criteria:

- Le véhicule possède un titre d'accès véhicule permanent ou provisoire,
- The vehicle must be assigned a permanent or temporary vehicle access permit
- Le conducteur est titulaire d'une autorisation de conduite (aire de trafic ou aire de manœuvre) en cours de validité ou est accompagné d'une personne titulaire de cette autorisation en cours de validité et valable sur la zone de circulation.
- The driver must hold a valid (traffic or manoeuvring area) driving permit or be accompanied by a person holding a valid permit for the traffic area.

### **Délivrance d'un titre accès véhicule permanent / Issue of a permanent vehicle access permit**

La demande de titre d'accès permanent est à réaliser auprès du pôle QSSE soit par téléphone au 04.73.62.71.44 (09h00-12h00 et 14h00-16h00), soit par email à l'adresse suivante :

A permanent vehicle access permit may be requested from the QSSE department either by phone at +33(0)4.73.62.71.44 (09.00-12.00 and 14.00-16.00), or by email from the following addresses:

[tca.cfe@aeroport-clermont.fr](mailto:tca.cfe@aeroport-clermont.fr)

Le formulaire de demande, une fois dûment complété, signé et accompagné d'une copie de la carte grise (contrôle technique en cours de validité) et de l'attestation d'assurance du véhicule sont à retourner au pôle QSSE.

The request form, once fully completed, signed and attached with a copy of certificate of registration (valid technical check) should be returned to the QSSE department.

Pour les interventions ne nécessitant pas la délivrance d'un titre permanent, les entreprises peuvent obtenir un titre temporaire valable uniquement 24 heures directement au poste d'accès routier. Le titre sera remis contre la carte grise du véhicule et après accord de la BGTA.

For activities that do not require issue of a permanent permit, companies may secure a temporary permit valid only for 24 hours, directly from the access road station. The permit can be collected by delivering the vehicle's certificate of registration and is subject to BGTA approval.

## **AUTORISATION DE CONDUITE / DRIVING PERMIT**

L'autorisation de conduite sur l'aire de trafic et aire de manœuvre de l'aéroport est assujéti à la détention d'une attestation de conduite établie à partir de l'attestation de réussite à la formation :

The permit for driving within the airport traffic and manoeuvring area is subject to possession of a driving certificate after successful completion of training for:

- Conduite sur l'aire de trafic,
- Driving in the traffic area
- Conduite sur l'aire de manœuvre.
- Driving in the manoeuvring area.

#### **Autorisation de conduite sur l'aire de trafic / Training programme for driving in the traffic area**

La conduite d'un véhicule sur les aires de trafic est soumise à une habilitation délivrée à l'issue d'une formation spécifique pour l'aire nécessaire à son activité si le candidat possède les compétences et aptitudes requises. La partie théorique est suivie en e-learning sur une plateforme de formation et doit précéder la partie pratique qui se déroule en zone côté piste.

Driving a vehicle on aprons is subject to an authorization issued on completion of a specific training course for the apron required for the activity, if the candidate possesses the required skills and aptitudes. The theoretical part is taken via e-learning on a training platform. It must precede the practical part, which takes place in the airside zone.

FORMATION CONDUITE AIRE DE MANŒUVRE	NBRE HEURE	PU HT	MONTANT	NBRE MAX PERSONNES INCLUSES AU PRIX
<b>FORMATION INITIALE</b>			<b>660,00</b>	
Formation	7,00	60,00	420,00	4,00
Validation	4,00	60,00	240,00	2,00
<b>RECYCLAGE</b>			<b>300,00</b>	
Formation	4,00	60,00	240,00	4,00
Validation	1,00	60,00	60,00	2,00

#### **Autorisation conduite sur l'aire de manœuvre / Training programme for driving in the manoeuvring area**

La conduite d'un véhicule sur l'aire de manœuvre est soumise à la délivrance d'une autorisation établie à l'issue du suivi d'une formation spécifique de 1,5 jour incluant la partie théorique la partie pratique.

Driving a vehicle in the manoeuvring area is subject to an authorisation granted following completion of a specialist-training course with 1,5 days include theory section and practical section.

FORMATION CONDUITE AIRE DE TRAFIC	NBRE HEURE	PU HT	MONTANT	NBRE MAX PERSONNES INCLUSES AU PRIX
<b>FORMATION INITIALE</b>			<b>60,00</b>	
Formation en e-learning				
Validation	1,00	60,00	60,00	1,00
<b>RECYCLAGE</b>			<b>30,00</b>	
Formation en e-learning				
Validation	0,50	60,00	30,00	1,00

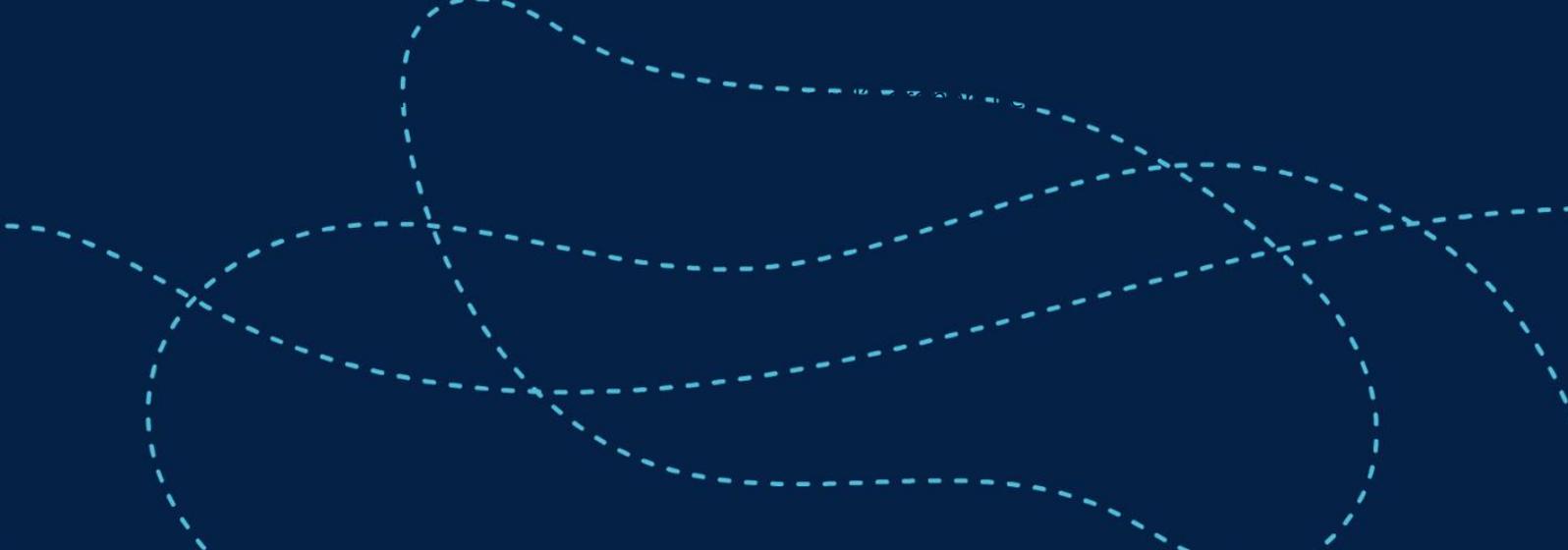


**CONDITIONS GÉNÉRALES**

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

En vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2024

Applicable on 1st April 2024



These terms and conditions apply to the services delivered by Société d'Exploitation de l'Aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne (SEACFA).

Le terminal est ouvert du lundi au dimanche. Pour les horaires d'ouverture, consultez le [www.clermont-aeroport.com](http://www.clermont-aeroport.com), rubrique « Accès & Parking » / Horaires aéroport.

The terminal is open from Monday to Sunday. To know Opening hours, check our web site [www.clermont-aeroport.com](http://www.clermont-aeroport.com), "Access & Parkings" / Opening hours.

In the event of dispute about tariff application conditions, it is the French version which prevails.

### **FACTURATION / INVOICING**

Les factures sont émises selon les informations transmises par le client (identité, adresse de facturation, n° de TVA intracommunautaire, immatriculation...). Il appartient donc au client d'informer la SEACFA de toute modification éventuelle.

La facturation est établie en euros.

Invoices are issued using the information provided by the customer (identity, invoicing address, intra-community VAT n°, registration, etc.). It is therefore up to the customer to inform the airport of any changes.

Invoices are issued in euros.

### **TARIFS / FEES AND CHARGES**

L'ensemble des tarifs du présent document est exprimé en euros, en valeur hors taxes.

Les tarifs sont révisables selon les conditions définies dans le code de l'aviation civile et font l'objet d'une publication.

All fees and charges set out in this document are expressed in euros and exclude taxes. Charges are subject to change upon conditions defined in the Civil Aviation code and are subject to publication.

### **MODALITES DE PAIEMENT / PAYMENT TERMS**

#### **Principe : paiement au comptant**

**Invoices are payable immediately upon receipt.**

Toute somme due au titre du présent guide tarifaire devient exigible le jour où elle est encourue et est payable au comptant à la SEACFA au plus tard, avant que l'aéronef concerné ne quitte l'aéroport.

Any amount due under this fees and charges guide becomes payable the day it is invoiced and payable upon receipt to SEACFA, before the considered aircraft leaved the airport, at the latest.

Le paiement s'entend comme étant réalisé à l'encaissement effectif du prix.

Le client acquittera ses factures en euros (aucun escompte n'est consenti pour paiement anticipé ou dépôt de garantie).

Payment is considered to have been made upon actual receipt of payment. The customer may pay invoices in euros (no early payment or security deposit guarantees shall be accepted).

Un client qui souhaite bénéficier d'un paiement différé doit en faire la demande par écrit à la SEACFA et lui fournir les informations dont elle peut avoir besoin, notamment, mais pas exclusivement, les suivantes :

A customer who wishes to benefit from a deferred payment must send a written request to SEACFA and provide the information that may be needed, such as, but not exclusively, the following:

- les derniers états financiers annuels, y compris le bilan, le compte de résultat et le tableau des flux de trésorerie, ainsi que toute note détaillant ces documents,
- The latest annual financial statements, including balance sheet, income statement and cash flow statement, as well as any note detailing these documents,
- les derniers états financiers trimestriels, comprenant également les documents susmentionnés.
- The latest quarterly financial statements, also including the aforementioned documents.

Dans le cas où le client refuse de fournir les informations demandées pour obtenir un paiement différé, aucun paiement différé ne pourra être accordé.

In the event that the customer refuses to provide the needed information to obtain a deferred payment, no deferred payment will be granted.

La SEACFA analyse les données fournies par le client afin d'évaluer sa santé financière, le risque de défaut de paiement et décide en conséquence si un paiement différé peut être accordé. L'octroi d'un paiement différé reste à la discrétion de la SEACFA.

SEACFA analyses the data provided by the customer in order to assess its financial health, the risk of payment default and decides subsequently if a deferred payment can be granted. The granting of a deferred payment remains at the discretion of SEACFA.

La SEACFA notifie sa décision avant de l'appliquer. Si le client ne reçoit pas cette notification, il ne bénéficie pas d'un paiement différé.

SEACFA notifies its decision before applying deferred payment. If the customer does not receive this notification, he will not benefit from a deferred payment.

Si la SEACFA notifie qu'un paiement différé est accordé au client, cela signifie que toute somme suivante facturée par la SEACFA au client doit être payée au plus tard dans les quinze (15) jours suivant la date de la facture.

If SEACFA notifies that a deferred payment is granted to the customer, this means that any further invoice must be paid no later than fifteen (15) days following the invoice date.

L'analyse de la santé financière du client sera effectuée régulièrement par la SEACFA tant que le bénéfice du paiement différé est accordé. A ce titre, le client communiquera les documents susmentionnés et tout autre document demandé par la SEACFA à tout moment.

The analysis of the customer's financial health will be carried out regularly by SEACFA as long as the benefit of deferred payment is granted. As such, the customer will communicate the aforementioned documents and any other document requested by SEACFA at any time.

Après réexamen de la santé financière, la SEACFA peut retirer à tout moment le bénéfice du paiement différé accordé et lui appliquer le paiement au comptant.

After re-examination of the financial health, SEACFA may withdraw the benefit of deferred payment granted at any time and apply the immediate payment.

### **Garantie / Guarantee**

La mise en œuvre d'un paiement différé peut être assortie de la mise en place préalable d'une garantie (caution bancaire, garantie à première demande, dépôt de garantie) dont le montant sera déterminé par les services de l'aéroport notamment en fonction du chiffre d'affaires prévisionnel.

The implementation of a deferred payment may be accompanied by the prior request of a guarantee (bank guarantee, guarantee on first request, security deposit), with an amount that will be defined by the airport services, depending on the forecasted turnover.

Si la SEACFA utilise la garantie, cette dernière doit être reconstituée. Le non-respect de cette obligation entraînera le retrait de tout paiement différé accordé.

If SEACFA uses the guarantee, it must be reconstituted. Failure to comply with this liability will result in the withdrawal of any granted deferred payment.

### **Délégation de paiement / Delegation of payment**

La SEACFA peut réclamer toute somme due par le client à tout autre aéroport débiteur de ce client conformément aux articles 1336 et suivants du code civil et dans les conditions suivantes. Il est précisé qu'en application de ces dispositions : (i) la SEACFA, agissant en qualité de délégataire, ne libère pas le client, agissant en qualité de délégant, de ses obligations et se trouve donc en présence de deux débiteurs (le client et l'autre aéroport) et peut réclamer le paiement à l'un quelconque d'entre eux ; (ii) l'autre aéroport, agissant en qualité de délégué, sera libéré à l'égard du client à concurrence du montant acquitté auprès de la SEACFA.

En aucun cas, le client ne saurait être libéré de sa dette envers la SEACFA par cette délégation de paiement. Le paiement par le client ou par l'autre aéroport ne libère ce dernier qu'à concurrence du montant acquitté auprès de la SEACFA.

SEACFA can claim any amount due by the customer to any other debtor airport of this customer in accordance with articles 1336 et seq of the Civil Code and under the following conditions. It is specified that in application of these provisions: (i) SEACFA, acting as its quality of delegatee, does not discharge the customer, as its quality of delegator, of its liabilities and becomes in presence of two debtors (the customer and the other airport) and can claim the payment to any of these two ; (ii) the other airport, acting in its quality of delegate, will be discharged to the customer up to the amount paid to SEACFA.

Le client reconnaît que cette délégation de paiement peut également être effectuée avec tout autre aéroport ou débiteur du client, sous réserve d'obtenir l'accord de cet aéroport ou de ce débiteur.

The customer acknowledges this delegation of payment can also be done with any other airport or debtor of the customer, subject to obtain granting from this airport or this debtor.

#### **MODES DE REGLEMENT / METHODS OF PAYMENT**

Pour faciliter l'enregistrement d'un règlement, le client devra rappeler les références portées sur les factures concernées (n° de facture, n° de client). Les factures émises par la SEACFA sont payables dès réception, le cachet de la poste faisant foi. Les factures proforma sont payables à réception avant le vol.

To facilitate payment processing, the client must provide the reference numbers shown on the relevant invoices (invoice n, client n°).

Les effets de commerce (billets à ordre, traites et lettres de change) ne sont pas acceptés par la SEACFA. Le paiement peut se faire :

To facilitate payment processing, the client must provide the reference numbers shown on the relevant invoices (invoice n, client n°).

#### **a) Par virement bancaire / By bank transfer**

SOCIETE D'EXPLOITATION DE L'AEROPORT DE CLERMONT-FERRAND/AUVERGNE

Agence BNP PARIBAS AUVERGNE ENTREPRISES

Code Banque (Bank Code) Code Guichet (Sort Code) N° de Compte (Account No) Clé (Check Digit)

30004

02684

00010095054

33

IBAN (International Bank Account Number): FR76 3000 4026 8400 0100 9505 433

BIC (Bank Identifier Code) : BNPAFRPPXXX

Les frais bancaires de transfert de fonds en provenance de l'étranger sont à la charge du payeur.  
Any international bank transfer charges incurred are payable by the payer.

#### **b) Par chèque bancaire / by cheque**

A l'ordre de :

To the order of:

SEACFA

1 rue Adrienne Bolland

Aéroport Clermont-Ferrand Auvergne

63510 AULNAT

France

## PROCEDURE EN CAS DE RETARD OU DE NON-PAIEMENT / LATE OR NON-PAYMENT PROCEDURE

### **Retard de paiement, relance / Late payment, reissue**

Le non-paiement par le client de toute somme due est susceptible d'entraîner (liste cumulative) :

The non-payment by the customer of any amount due is likely to result in (cumulative list):

- la facturation de pénalités de retard correspondant au taux de la BCE majoré de 10 points,
- the invoicing of late payment penalties corresponding to the ECB rate increased by 10 points,
- la transmission au service de recouvrement et contentieux et ainsi la facturation d'une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement en cas de retard de paiement fixée par décret à 40€ ainsi que les coûts des services juridiques et autres services professionnels ;
- the transmission to the recovery and litigation service and the invoicing of a fixed compensation for recovery costs in the event of late payment set by decree at 40€, as well as the costs of legal services and other professional services,
- la mise en jeu des garanties constituées et les cautions fournies peuvent être appelées sur simple mise en demeure de la SEACFA (avec obligation de reconstitution),
- the involvement of the constituted guarantees and the guarantees provided can be called upon simple formal notice from SEACFA (with guarantee reconstitution obligation),
- le retrait immédiat du bénéfice d'un paiement différé préalablement accordé,
- the immediate withdrawal of the benefit of a deferred payment granted beforehand,
- la suspension du paiement par la SEACFA de toutes sommes dues au titre d'une mesure de tarifications incitatives,
- the suspension of payment by SEACFA of all amount due under an incentive pricing measure,
- la mise en œuvre de poursuites et en particulier, de requérir, de l'autorité responsable de la circulation aérienne sur l'aérodrome, que l'aéronef soit retenu jusqu'à consignation du montant des sommes en litige (article L.6123-2 du code des transports).
- the implementation of prosecutions and in particular, to request, from the authority responsible for air traffic on the aerodrome, that the aircraft be detained until deposit of the amount of the sums in dispute (article L.6123- 2 of the transport code).

### **Réclamations / Claims**

Les réclamations ne sont pas suspensives du paiement. Elles sont recevables uniquement pendant une période de six mois à compter de la date d'émission de la facture.

Claims are not suspensive of payment. Claims are admissible for a six months period from the date of issue of the invoice.

Elles doivent être adressées par écrit à l'attention du service de comptabilité, à l'adresse suivante :

Claims must be made in writing to the accounts department, at the following address:

SEACFA  
1 rue Adrienne Bolland  
Aéroport Clermont-Ferrand Auvergne  
63510 AULNAT  
France  
Email à : [comptabilite@aeroport-clermont.fr](mailto:comptabilite@aeroport-clermont.fr)

Les réclamations doivent préciser :

Claims must state:

- le n° de la facture concernée
- The invoice n° for the invoice in question
- la date et le n° du vol éventuel concerné
- The date and, where applicable, the flight n° in question
- la prestation en cause
- The service in question

#### **DROIT APPLICABLE ET REGLEMENT DES LITIGES / APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION**

Le présent règlement est soumis au droit français. Tout litige relatif à l'interprétation ou à l'exécution du présent règlement sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux français et dans le ressort de Clermont-Ferrand.

These regulations are subject to French law. Any dispute arising from the interpretation or application of these regulations shall be subject to the exclusive jurisdiction of the French courts.

Dans l'éventualité d'une interprétation controversée d'un des articles en langue anglaise, la version originale française sera à considérer comme étant le seul texte officiel.

In the event of a conflicting interpretation of any articles that are provided in the English language, the original French version shall be deemed the sole official text.

#### **APPLICATION DE LA TVA / VAT**

Tous les tarifs sont indiqués hors taxes. La TVA sur les prestations aéroportuaires est facturée au taux en vigueur applicable le jour de la prestation.

All charges are shown excluding taxes. VAT on airport services is invoiced at the tax rates applicable on the day the service is provided.

#### **Déclaration d'exonération de TVA / VAT exemption declaration**

Les principes d'imposition et d'exonération à la TVA des prestations aéroportuaires (redevances d'atterrissage, de stationnement, passagers, carburants) et des prestations accessoires sont définis aux articles 259-1° et 2° du Code Général des Impôts (en application de la directive « service » 2008/8/CE du Conseil du 12 février 2008), ainsi qu'à l'article 262-II-7° du CGI.

VAT is applied at the prevailing rate. VAT application and exemption principles for airport services (landing charges, parking charges, passenger charges, fuel charges) and for associated

services are set out in articles 259-1° and 2° of the General Tax Code (in application of the “service” directive 2008/8/EC of the Council of 12 February 2008), as well as article 262-II 7° of the GTC).

Les conditions d’exonérations seront appliquées en fonction de l’instruction du CGI en vigueur à la date d’application des tarifs (article 262-II-4°).

Exemption is applied in line with the instructions set out in the GTC in force on the date that charges are applied (4° II of article 262).

Dans tous les cas, l’application de la TVA est fonction du régime auquel est soumise la compagnie qui est facturée pour les prestations aéroportuaires.

In all cases, VAT is applied in line with the regulations that apply to the airline being invoiced for airport services.

Le principe d’exonération de TVA est encadré par :

The principle of VAT exemption is governed by:

#### 1. l’article 262, II-4° du CGI

« II. Sont également exonérés de la taxe sur la valeur ajoutée : les opérations de livraison, de transformation, de réparation, d’entretien, d’affrètement et de location portant sur les aéronefs utilisés par des compagnies aériennes, dont les services à destination ou en provenance de l’étranger ou des territoires et départements d’outre-mer, à l’exclusion de la France Métropolitaine, représentent au moins 80% des services qu’elles exploitent »

Article 262, II-4 of the General Tax Code

“II. The following are also exempt from value added tax:

Delivery operations, processing operations, repair operations, maintenance operations, freight and lease operations applying to aircraft used by airlines whose services operating to or from France or overseas territories and departments, excluding metropolitan France, represent at least 80% of the services they operate processing operations, repair operations, maintenance operations, freight and lease operations applying to aircraft used by airlines whose services to or from France or overseas territories and departments, excluding metropolitan France, represent at least 80% of the services they operate”

#### 2. les points e), f) et g) de l’article 148 de la directive européenne 2006/112 CE du 28/11/2006

Les États membres exonèrent les opérations suivantes :

e) les livraisons de biens destinés à l’avitaillement des aéronefs utilisés par des compagnies de navigation aérienne, pratiquant essentiellement un trafic international rémunéré ;

f) les livraisons, transformations, réparations, entretien, affrètements et locations des aéronefs visés au point e), ainsi que les livraisons, locations, réparations et l’entretien des objets incorporés à ces aéronefs ou servant à leur exploitation ;

g) les prestations de services, autres que celles visées au point f), effectuées pour les besoins directs des aéronefs visés au point e) et de leur cargaison.

2. Points e), f) and g) of article 148 of European Directive 2006/112 CE of 28/11/2006

Member states exempt the following operations:

e) The supply of goods for the provision of aircraft used by airline companies primarily operating remunerated international routes

f) Deliveries, processing, repairs, maintenance, charter and leasing of aircraft mentioned in point e), as well as deliveries, rentals, repairs and maintenance of items that are part of or used during the operation of these aircrafts.

g) The provision of services other than those mentioned in point f), carried out for the direct needs of the aircrafts mentioned in point e) and their cargoes.

Toutes les autres prestations non visées ci-dessous sont soumises au taux en vigueur.

Les différentes prestations visées par l'exonération sont désignées par les articles 73D et E de l'annexe III du CGI.

Any other service not mentioned below is subject to the prevailing taxes.

The various services affected by this exemption are set out in articles 73D and E of appendix III of the General Tax Code.

Les compagnies souhaitant bénéficier de cette exonération doivent fournir à la SEACFA une attestation valable pour l'année en cours.

Companies wishing to be made exempt must provide SEACFA with a valid certificate for the current year.

Ce document certifie que les services à destination ou en provenance de l'étranger ou des territoires et départements d'outre-mer, à l'exclusion de la France Métropolitaine, représentent au moins 80% des services qu'elles exploitent. En absence de cette attestation la SEACFA émettra les factures du bénéficiaire avec le taux de TVA en vigueur. Dans ce cas aucune régularisation sur les factures déjà émises ne pourra être opérée et l'exonération de TVA ne sera effective qu'à compter de la date de réception de l'attestation.

This document certifies that services to or from overseas or DOM-TOM territories, excluding mainland France, make up at least 80% of the services operated. In the absence of such a certificate, SEACFA shall issue the invoice to the beneficiaries with the prevailing rate of VAT included. In such an event, no adjustments on invoices already issued will be made and VAT exemption shall apply from the date that the certificate of exemption is received.

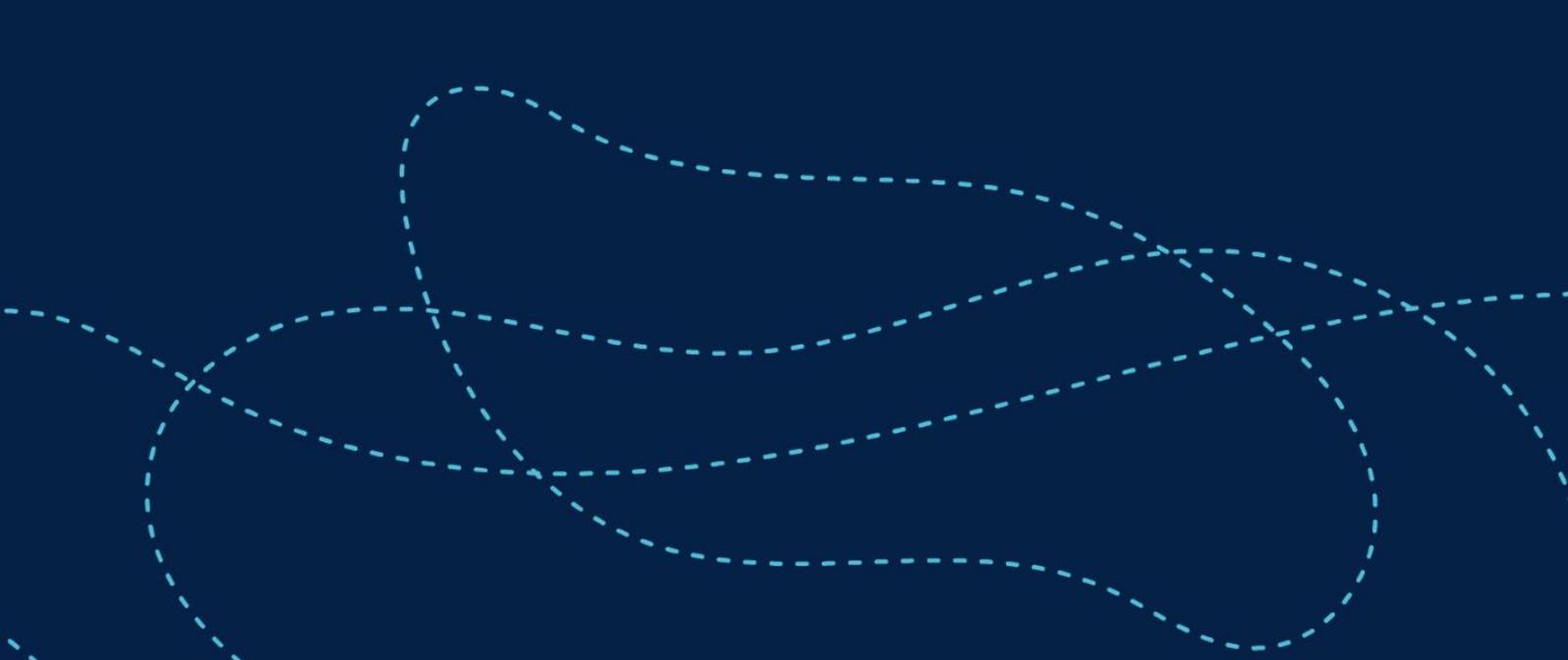


# REDEVANCES AERONAUTIQUES

# AERONAUTICAL CHARGES

En vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2024

Applicable on 1st April 2024



## GENERALITES / PROVISIONS APPLYING TO AERONAUTIC SERVICES

### La flotte du client / Client fleet

Il appartient au client d'informer la SEACFA de toute modification apportée à sa flotte pour les aéronefs utilisant ou susceptibles d'utiliser l'Aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne : achats, ventes, locations, leasings, modifications des caractéristiques d'un aéronef.

The client is responsible for informing SEACFA of any change made to its fleet that uses or may use Clermont-Ferrand Auvergne airport: purchases, sales, rentals, leasing, changes to an aircraft's features.

Dans ce cas, le client ne pourra se prévaloir de régularisation sur les factures déjà émises. Les modifications ne seront effectives qu'à compter de la date de réception, par les services de l'Aéroport, de la notification des modifications ou du certificat de navigabilité.

In such an event, the client shall not be entitled to request any adjustment to invoices already issued. Changes shall only apply from the date that Airport departments receive notification of the changes or an airworthiness certificate.

- Par email à l'adresse suivante : [s.bourchany@aeroport-clermont.fr](mailto:s.bourchany@aeroport-clermont.fr)
- By email to the following address: [s.bourchany@aeroport-clermont.fr](mailto:s.bourchany@aeroport-clermont.fr)

### Principe général d'application des tarifs nationaux et internationaux / General principle for the application of national and international tariffs

- Est considéré tarif national : tout vol dont le point de départ ou le point d'arrivée est situé en des régions terrestres et des eaux territoriales et adjacentes sur lesquelles la France exerce sa souveraineté, sa protection ou sa tutelle.
- A national tariff applies to: any flight that has its point of departure or arrival located on terrestrial areas and adjacent territorial waters over which France exercises, sovereignty, protection or tutelage.
- Est considéré tarif communautaire : Pays membres de l'Union Européenne + Pays signataires d'un traité européen bilatéral comme Suisse, Liechtenstein et Norvège.
- A community tariff applies to: Member countries of the European Union + countries with European bilateral agreement such as Switzerland, Liechtenstein, and Norway.
- Est considéré tarif international : tout autre pays y compris DOM-TOM.
- An international tariff applies to: any other country, including DOM-TOM countries.
- Ce principe s'applique aux redevances d'atterrissage, de balisage, de stationnement et de passagers.
- This principle applies to landing, lighting, parking and passenger charges.

## TARIFS ET CONDITIONS D'APPLICATION / CHARGES AND CONDITIONS OF APPLICATION

Les masses sont indiquées en tonnes. Elles sont calculées d'après la masse maximale au décollage (MTOW) portée sur le Certificat De Navigabilité de l'aéronef, arrondie à la tonne supérieure.

Weights are given in tonnes. They are calculated according to the maximal take-off weight (MTOW) shown on the aircraft's Airworthiness Certificate, rounded up to the upper number.

## MESURES DE TARIFICATIONS INCITATIVES / INCENTIVE PRICING MEASURES

Les mesures proposées ci-dessous visent à favoriser le développement de l'offre aérienne au départ de Clermont-Ferrand Auvergne. Elles sont susceptibles d'être suspendues à tout moment et sans formalité préalable en cas d'impayés du client qui en bénéficie.

The measures outlined below are intended to encourage air services departing from Clermont-Ferrand Auvergne.

### Participation de l'aéroport aux risques de démarrage d'une nouvelle ligne :

#### Airport involvement in take-off risks for a new route:

- **Définition d'une nouvelle ligne :**  
Est considérée comme éligible toute ligne aérienne reliant un aéroport non desservi de façon régulière à l'Aéroport de CFE au moment de la création de la ligne et sans escale commerciale
- **Definition of a new route:**  
Any route that regularly links a serviced airport to CFE Airport at the time the route is created and with no commercial stopover
- **Modalités tarifaires :**
- **Pricing policy:**

Mesures incitatives sur redevances Charges	Année 1 Year 1	Année 2 Year 2	Année 3 Year 3
Atterissage / Landing	80%	50%	20%
Passagers / Passengers	80%	50%	20%

Année 1 = année en cours de l'ouverture de la nouvelle route / year of route opening

- **Modalités d'application :**
- **Application:**
  - En cas **d'interruption d'une ligne**, celle-ci sera considérée comme **nouvelle pour toute autre compagnie régulière qui souhaiterait l'opérer**.
  - In the event that **a route is suspended**, it shall be considered **new for any other regular airline wishing to operate that route**.
  - **Un délai de carence de 12 mois** devra être respecté pour que la compagnie qui a interrompu la ligne puisse la relancer et bénéficier des mesures incitatives. Ce délai s'applique à ladite compagnie mais également à une de ses filiales, ou une compagnie appartenant au même groupe, ou à une compagnie liée par des accords commerciaux (partage de code sur ladite destination...).
  - **An 12-month waiting period** must be upheld to allow the airline that suspended the route to relaunch and benefit from the incentive measures. This period applies to said airline as well as to its subsidiaries, or an airline from the same group, or an airline linked through trade agreements (code sharing on said destination, etc.).
  - **Ne rentrent pas dans le cadre de création de lignes, les destinations sous OSP.**
  - Destinations under PSO that do not fall under route creation.

## Mesures incitatives pour un nouvel avion basé Incentive for a new based aircraft

- Critères d'éligibilité : L'Aéroport Clermont Ferrand Auvergne accorde un abattement de 100% sur la redevance stationnement entre 22h00 et 07h00 (heure locale), la première année, pour toute compagnie aérienne commerciale régulière qui baserait un ou plusieurs avions opérant régulièrement à l'Aéroport Clermont Ferrand Auvergne.
- Eligibility criteria: Clermont-Ferrand Auvergne offers a 100% discount on the parking fee between 10pm and 7am local time, on the first year, for any commercial airline basing one or multiple aircraft operating scheduled flights from Clermont-Ferrand Auvergne Airport.
- Modalités : Modulation applicable sur la première année à date où l'avion basé a effectué son premier night stop.
- Terms: Discount applicable on the first year starting from the based aircraft has operated its first night stop.

## REDEVANCE D'ATERRISSAGE ET DE BALISAGE / LANDING AND LIGHTING CHARGES

### Base de facturation / Invoicing basis

La redevance est due pour tout aéronef qui effectue un atterrissage et est calculée d'après la masse maximale au décollage (MTOW) portée sur le certificat de navigation de l'aéronef (ou sur le registre VERITAS), arrondie à la tonne supérieure.

Pour les aéronefs de masse maximale au décollage supérieure à 6 tonnes, l'application des tarifs mentionnés ci-dessous est modulée en fonction du bruit. Chaque aéronef est classé par le Ministère des Transports dans l'une des six catégories de bruit.

Cette redevance inclut la prestation balisage.

The charge is payable for any aircraft that lands and is calculated according to the maximum take-off weight (MTOW) shown on the aircraft's navigation certificate (or on the VERITAS register), rounded up to the higher tonnage value. For aircraft that have a MTOW more than 6 tonnes, application of the below charges is differentiated according to noise. The Ministry of Transport classifies each aircraft according to one of six noise categories.

This charge includes lighting services:

### Coefficient de modulation acoustique / Noise rating index

CATEGORIE CATEGORY	COEFFICIENT A APPLIQUER INDEX
Groupe 1	1,30
Groupe 2	1,15
Groupe 3	1,05
Groupe 4	0,85
Groupe 5	0,80
Groupe 6	0,75

<u>ATTERRISSAGE + BALISAGE / LANDING + LIGHTING</u>		
TRANCHES DE POIDS WEIGHT CATEGORY	TARIF FEE	
(P en Tonnes) (W in Tons)	Base € HT Base € excl. VAT	Pas € HT Step excl. VAT
0<P≤1	22,68 €	-
1<P≤2	22,68 €	-
2<P≤3	22,68 €	-
3<P≤6	39,89 €	-
6<P≤12	39,99 €	1,86 €
12<P≤30	51,12 €	4,44 €
30<P≤46	126,51 €	5,05 €
46<P≤78	169,50 €	5,10 €
78<P≤999	546,07 €	10,58 €

Exemple / Example:

- Aéronef 20 tonnes (groupe 5) - tranche de poids 12<P≤30 :  
 $(51,12 + ((20-12)*4,44))*0,80 = 69,33 \text{ € HT}$
- 20-tons aircraft (group 5) – weight band 12<P≤25:  
 $(51.12 + ((20-12)*4,44))*0,80 = 69,33 \text{ € excl. VAT}$

**Modalités visant à réduire ou à compenser les atteintes à l'environnement (Modulation carbone)**

**Modalities aiming to reduce or compensate carbon emissions (carbon modulation scheme)**

Dans le cadre de sa stratégie environnementale, la SEACFA souhaite inciter les compagnies aériennes et usagers aéronautiques utilisant l'Aéroport à opérer des avions moins émetteurs de CO<sub>2</sub>.

As part of its environmental strategy, SEACFA wishes to encourage users of Clermont-Ferrand Airport to operate planes that emit less CO<sub>2</sub> with the implementation of its carbon emission scheme.

Ce mécanisme est un pourcentage de bonus/malus calculé sur la redevance atterrissage qui se veut financièrement neutre à l'échelle de la SEACFA.

This mechanism is a bonus/malus percentage calculated on the landing fee. The scheme is financially neutral for SEACFA.

Cette modulation est appliquée lors de la facturation de la redevance atterrissage selon les modalités suivantes :

This modulation is applied on the landing fee invoicing according to the following principles:

Une base de référence est déterminée pour chaque catégorie d'avion, permettant de déterminer si un avion recevra un bonus ou un malus selon ses émissions de CO<sub>2</sub> par siège pendant son cycle LTO :

A reference basis is determined for each aircraft category, allowing to determine whether an aircraft will receive a bonus or a malus depending on the CO<sub>2</sub> emissions per seat during the LTO cycle:

- Si les émissions que l'avion génère sont supérieures à la base de référence de sa catégorie, un malus sera appliqué à sa redevance atterrissage ;
- If the emissions generated by the aircraft are above the reference basis of its category, a malus will be applied to the landing fee;
- Si les émissions que l'avion génère sont inférieures à la base de référence de sa catégorie, un bonus sera appliqué à sa redevance atterrissage.
- If the emissions generated by the aircraft are below the reference basis of its category, a bonus will be applied to the landing fee.

Les émissions pendant le cycle LTO par siège correspond aux kilogrammes de CO<sub>2</sub> émis durant les phases d'approche, de roulage, de décollage et de montée en dessous de 3000 pieds ramenés au nombre de sièges de l'appareil.

The emissions during the LTO cycle per seat corresponds to the kilograms of CO<sub>2</sub> emit during the approach phasis, taxiing, take-off and climbing above 3,000 feet per aircraft seat.

Les aéronefs sont classés en fonction de leur nombre de sièges réels selon 3 catégories :

The aircraft are classified regarding the real number of seats according to 3 categories:

- Pax
- Cargo

Catégories Categories	PAX	Cargo
Base de référence (kg CO <sub>2</sub> /siège) Reference basis (kg CO <sub>2</sub> /seat)	14,22	14,35
Facteur de modulation en cas de Bonus Modulation factor in case of bonus	0,19%	0,48%
Facteur de modulation en cas de Malus Modulation factor in case of malus	0,33%	1,39%

Exemple :

Un E190 d'une capacité de 100 sièges émet 9,68 kg de CO<sub>2</sub> par siège. Il sera appliqué un bonus à hauteur de 0,19% de sa redevance atterrissage par écart de 1 à la base de référence.

La base de référence pour un avion passagers est de 14,22kg de CO<sub>2</sub> par siège.

Le E190 émet -4,54kg de CO<sub>2</sub> par rapport à la base de référence.

Son bonus est donc de 0,19% \* 4,54 = 0,86%

Sa redevance atterrissage sera minorée de 0,86%.

Example:

An E190 with a capacity of 100 seats emits 9,68kg of CO<sub>2</sub> per seat. It will be applied a bonus of 0,19% of its landing fee per step of 1 from the reference basis.

The reference basis of a passenger aircraft is 14,22kg of CO<sub>2</sub> per seat.

The E190 emits -4,54kg of CO<sub>2</sub> from the reference basis.

So, the bonus is 0,19% \* 4,54 = 0,86%

Its landing fee will be decreased by 0,86%

## Conditions particulières / Special conditions

BENEFICIAIRE / BENEFICIARY	REDUCTION / DISCOUNT
Aéronefs effectuant un retour forcé sur l'Aéroport en raison d'incidents techniques ou de circonstances atmosphériques défavorables à l'arrivée et au départ (cas de force majeure) Aircraft forced to return to the Airport as a result of technical issues or unfavourable weather conditions at arrival or departure (force majeure event)	100%
Aéronefs affectés au déplacement des personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par le Ministre chargé de l'aviation marchande Aircraft involved in the transport of personnel carrying out functions listed by the Minister responsible for commercial aviation	100%
Aéronefs affectés au déplacement à caractère officiel de diplomates étrangers Aircraft involved in the transport of foreign diplomats on official business	100%
Aéronefs d'Etat effectuant une mission technique sur ordre du Ministre chargé de l'aviation marchande State Aircraft executing a technical mission under the orders of the Minister responsible for commercial aviation	100%
Aéronefs effectuant des missions de recherche, de sauvetage et, à titre exceptionnel et provisoire, aéronefs participant à des opérations de lutte contre les incendies Aircraft carrying out research and rescue missions and, exceptionally and temporarily, aircraft taking part in firefighting operations	100%
Aéronefs qui accomplissent des vols locaux d'entraînement et qui ne font à l'occasion de ces vols aucun transport ou travail rémunéré. Pour chaque atterrissage à partir du deuxième atterrissage consécutif. Aircraft executing local training flights and not engaged in any remunerated transport or work. For each landing from the second consecutive landing	75%
Vols d'essais d'aéronefs appartenant à l'Etat ou à une société de construction aéronautique. Selon convention entre la SEACFA et l'autorité ou la Société pour laquelle ces vols sont accomplis, avec approbation du Ministre chargé de l'aviation marchande ou du ministre de la Défense Test flights for aircraft belonging to the State or an aeronautic construction company. Depending on the agreement with SEACFA and the authority or the company for which the flights are undertaken, with approval from the Minister responsible for commercial aviation or the Minister of Defence	Variable
Manifestations aériennes. Selon décision de la SEACFA. Aerial displays. Determined by SEACFA.	Variable

Un vol est local dès lors que l'atterrissage qui suit le décollage de l'aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne s'effectue sur celui-ci.

A flight is local when the landing that follows take-off occurs at Clermont-Ferrand / Auvergne airport.

## REDEVANCE DE STATIONNEMENT / PARKING CHARGES

La redevance est calculée par heure de stationnement selon la masse maximale au décollage. Une franchise d'une heure est systématiquement accordée.

The charge is calculated per hour of parking according to the MTOW.  
A one-hour exemption is automatically applied.

REGIME / SCHEDULE	€ / HT / T / HEURE € / excl. VAT / T / HOUR
NATIONAL / COMMUNAUTAIRE / INTERNATIONAL NATIONAL / EUROPEAN / INTERNATIONAL	0,31

Toute heure commencée est due.  
Any hour started must be paid in full.

### Conditions particulières / Special conditions

BENEFICIAIRE / BENEFICIARY	REDUCTION DISCOUNT
Aéronefs affectés au déplacement des personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par le Ministre chargé de l'aviation marchande Aircraft involved in the transport of personnel carrying out functions listed by the Minister responsible for commercial aviation	100%
Aéronefs d'Etat effectuant une mission technique sur ordre du Ministre chargé de l'aviation marchande State Aircraft executing a technical mission under the orders of the Minister responsible for commercial aviation	100%

### Police de stationnement / Parking policy

Tout aéronef n'ayant pas effectué de vol depuis plus d'un mois calendaire mais occupant une zone de stationnement sera soumis à une redevance de stationnement dont le taux sera majoré de 50% du tarif général.

Any aircraft that has not undertaken a flight for over one month but is parked in the "public" parking area shall be subject to a parking charge that is increased by 50% of the general charge.

Dans les cas précités et faute de règlement après mise en demeure par lettre recommandée avec avis de réception restée infructueuse dans un délai de deux semaines, l'appareil pourra être enlevé de l'aire de stationnement pour être placé dans une zone où son stationnement ne gênera pas l'exploitation de l'aéroport, sous la seule responsabilité du propriétaire de l'aéronef concerné et sans que ce dernier ne puisse élever une quelconque réclamation à l'encontre de la SEACFA.

In the above-mentioned cases and in the event of a failure to pay once formal notice has been given by signed-for registered letter after a two-week period, the aircraft may be removed from the parking area and placed in an area where it can be parked without impacting airport operations, under the sole responsibility of the concerned aircraft owner and without the latter being able to raise any claim against SEACFA.

### REDEVANCE PASSAGERS / PASSENGER CHARGES

Cette redevance est due pour l'utilisation des ouvrages et locaux d'usage commun servant à l'embarquement, au débarquement et à l'accueil des passagers et pour tout passager au départ

sur un aéronef exploité à des fins commerciales ou sur un aéronef qui n'est pas exploité à des fins commerciales, mais dont la MTOW dépasse 6 tonnes.

This fee is due for the use of facilities and premises of common use used for the embarkation, disembarkation and reception of passengers and for any passenger departing on an aircraft operated for commercial purposes or on an aircraft which is not exploited for commercial purposes, but whose MTOW exceeds 6 tonnes.

L'exploitant est tenu de mentionner le nombre de passagers sur la feuille de trafic. Si ce document n'est pas transmis aux autorités aéroportuaires dans les 24 heures qui suivent le mouvement, le nombre de passagers facturé correspondra à la capacité maximale du type d'avion considéré (données constructeur).

The operator is required to indicate the number of passengers on the traffic sheet. If this document is not transmitted to the airport authorities within 24 hours of the movement, the number of passengers invoiced will correspond to the maximum capacity of the type of aircraft in question (manufacturer data).

REGIME / SCHEDULE	€ / HT / PASSENGER € / excl. VAT / PASSENGER
NATIONAL / COMMUNAUTAIRE NATIONAL / EUROPEAN	9,06
INTERNATIONAL	10,04

### Conditions particulières / Special conditions

BENEFICIAIRE / BENEFICIARY	REDUCTION / DISCOUNT
Les membres d'équipage responsables du vol Crew members working on the flight	100%
Les enfants de moins de 24 mois Children under the age of 24 months	100%
Les passagers en transit direct effectuant un arrêt momentané sur l'aéroport et repartant par le même aéronef sous un numéro de vol départ identique au numéro de vol arrivé. Passengers in direct transit stopping at the airport briefly and leaving on the same aircraft under the same flight number as the flight arrival number.	100%
Les passagers d'un aéronef ayant effectué un retour forcé sur l'aéroport en raison d'incidents techniques ou de conditions météorologiques défavorables (cas de force majeure) Passengers on an aircraft that has been forced to return to the airport for technical reasons or due to unfavourable weather conditions (force majeure event)	100%

### REDEVANCE PMR / PRM CHARGES

REGIME / SCHEDULE	€ / HT / PASSENGER € / excl. VAT / PASSENGER
NATIONAL / COMMUNAUTAIRE / INTERNATIONAL NATIONAL / EUROPEAN / INTERNATIONAL	1,30

## REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT / FUEL DELIVERY CHARGE

Sur l'aéroport, les carburants et huiles à l'usage des aéronefs sont vendus au tarif pétrolier en cours augmenté de la redevance dite "Elément variable".

At the airport, aircraft fuels and oils are sold at the current oil price increased by a surcharge known as the "Variable Element".

Le taux de l'élément variable de la redevance pour installations de distribution de carburants est le suivant :

The variable element rate for the charge for fuel distribution facilities is as follows:

REGIME / SCHEDULE	ESSENCE € / HT / HECTOLITRE FUEL € / excl. VAT / HECTOLITRE
NATIONAL / COMMUNAUTAIRE / INTERNATIONAL NATIONAL / EUROPEAN / INTERNATIONAL	0,42

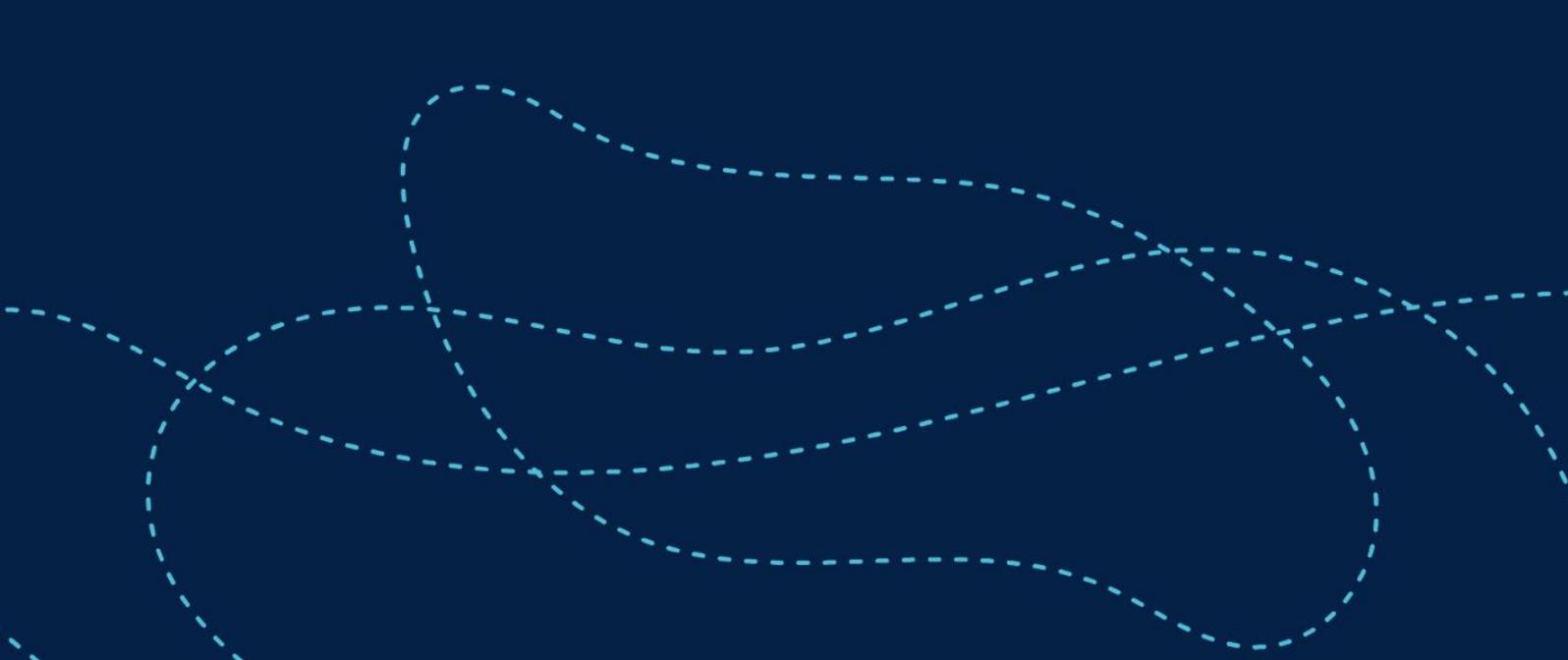


# TARIFS D'ASSISTANCE

# HANDLING CHARGES

En vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2024

Applicable on 1st April 2024



Toute heure commencée est due.  
Any part hour is payable as a full hour.

## **DEFINITIONS DES OPERATIONS / OPERATION DEFINITIONS**

### **Touchée Technique :**

#### **Ferry/Ferry:**

Aucun passager ni à l'arrivée ni au départ.  
No passenger on board at arrival or departure.

### **Touchée Commerciale :**

#### **Full/Full:**

Passager à bord à l'arrivée et au départ.  
Passenger on board at arrival and on departure.

### **Touchée Demi-commerciale :**

#### **Ferry/Full:**

Passager à bord à l'arrivée ou au départ  
Passenger on board at arrival or on departure.

### **Touchée Cargo :**

#### **Cargo touchdown:**

Avion qui transporte du fret (matériels, marchandises, etc...)  
Aircraft transporting freight (equipment, merchandise, etc....)

### **Vol sans préavis :**

#### **Unplanned flights:**

Un vol est sans préavis lorsque la touchée se fait moins de 48 heures après l'heure du premier message d'information reçu par l'aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne.  
A flight is unplanned when touchdown is made within 48 hours of notification first being received by Clermont-Ferrand Auvergne Airport.

## **MAJORATIONS ET CONDITIONS D'APPLICATION / SURCHARGES AND CONDITIONS OF APPLICATION**

**Les prestations d'assistance en escale sont facturées et payées dans les conditions prévues aux paragraphes FACTURATION /MODES DE REGLEMENT /MODALITES DE PAIEMENT /PROCEDURE EN CAS DE RETARD OU DE NON-PAIEMENT / DROIT APPLICABLE ET REGLEMENT DES LITIGES / APPLICATION DE LA TVA des conditions générales, sauf si des conditions particulières sont définies dans un SGHA signé.**

Ground handling services are invoiced and paid under the conditions provided for in the paragraphs INVOICING / PAYMENT METHODS / PAYMENT TERMS / PROCEDURE IN THE EVENT OF DELAY OR NON-PAYMENT / APPLICABLE LAW AND SETTLEMENT OF DISPUTES / APPLICATION OF VAT general conditions, unless special conditions are defined in a signed SGHA.

Les prestations d'assistance aéroportuaire sont fournies sous réserve d'un préavis de 48 heures minimum et sous réserve de disponibilité des matériels et personnels. Lors d'une escale sans préavis une majoration de 50 % sera appliquée.

Airport handling services are provided subject to a minimum 48 hours notice and the availability of equipment and personnel. A 50% surcharge will be applied in the event of an unplanned stopover.

Une majoration de 30% par demi-touchée sera appliquée pour toute assistance d'avion en retard de plus d'une heure sur son horaire programmé (STA ou STD) et une majoration de 50% pour tout retard supérieur à 3 heures.

A 30% partial touchdown surcharge shall be applied for any handling provided for a flight that is delayed by over an hour beyond its scheduled time of arrival (STA or ETD) and a surcharge of 50% for any delay that is greater than 3 hours.

Une majoration de 50 % sera appliquée sur la touchée entre 21 heures 30 et 5 heures 30 locales. A 50 % surcharge shall be applied for touchdowns occurring between 21.30 and 05.30, local time.

Une majoration de 100 % sera appliquée les dimanches et jours fériés.

A 100 % surcharge shall be applied for Sundays and public holidays.

Pour tout retour parking avec demande d'assistance, 50% du tarif d'assistance sera facturé.

For any return to parking stand with handling request, 50% of handling price will be charged.

Dans le cas d'annulation d'une touchée par rapport à l'horaire d'arrivée programmé (STA) :

In the event that touchdown is cancelled relative to its scheduled time of arrival (STA):

- avec un préavis entre 48 heures et 36 heures, 50 % du forfait de touchée sera facturé.
- With between 48 to 36 hours notice, 50% of the touchdown fee will be invoiced
- avec un préavis entre 36 heures et 24 heures, 75% du forfait de touchée sera facturé
- With between 36 to 24 hours notice, 75% of the touchdown fee will be invoiced
- avec un préavis inférieur à 24 heures, 100 % du forfait de touchée sera facturé.
- With less than 24 hours notice, 100% of the touchdown fee will be invoiced.

Pour tout déroutement sur un autre aéroport d'avion à destination de CFE nécessitant uniquement le traitement des passagers et de leurs bagages, 50% du forfait de touchée sera facturé.

For any rerouting to another airport of a plane flying to CFE that requires only passenger and baggage handling, 50% of the touchdown fee will be payable.

Dans le cas de traitement des vols nécessitant des ressources humaines supplémentaires, une prestation sera facturée équivalente au coût horaire de la « mise à disposition de personnel » rapporté au nombre d'heures et au nombre d'agents. Exemple : refus de la part de la compagnie de modifier les horaires de vols entraînant une simultanéité avec des vols réguliers et / ou charters.

In the event that flight handling requires additional staff, this will be invoiced at an hourly rate on the basis of “staff provision” and applied relative to the number of hours and the number of agents. Example: refusal of an airline to modify flight timetables that leads to crossover with regular and/or charter flights.

**Débours** : toute facture ou avance payée pour le compte de la compagnie est majorée de 15 % de frais de gestion.

**Disbursement**: any invoice or advance paid to the airline is subject to a 15% administration surcharge.

## **PRESTATIONS COMMUNES A TOUT TYPE D’ASSISTANCE / SERVICES APPLYING TO ALL TYPES OF SUPPORT**

Quel que soit le type de touchée (commerciale, technique ou cargo), le forfait d’assistance comprend les services suivants de l’annexe A du contrat IATA AHM 810 de janvier 2013, prévus aux sections :

Whatever the type of touchdown (commercial, technical or cargo), the handling fee includes the services set out in appendix A of IATA contract AHM 810 of January 2013, set out in sections:

### **Section 1 : Représentation et liaisons locales.**

#### **Section 1: Representation and local liaison.**

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.4

### **Section 4 : Contrôle du chargement, message et télécommunications Opérations aériennes et administration des équipages**

#### **Section 4: Boarding, announcements and telecoms**

##### **Flight operations and crew administration**

4.1.1 – 4.1.2ab1 – 4.2.1 – 4.2.2ab – 4.2.3ab – 4.3.1 – 4.3.2a1 –  
4.3.3a1 – 4.3.5ab1 – 4.3.7 – 4.3.10 – 4.4.2b – 4.4.3b

### **Section 6 : Carburants**

#### **Section 6: Fuels**

6.5.1

## **ASSISTANCE COMMERCIALE / COMMERCIAL HANDLING**

Le forfait d’assistance commerciale couvre, en plus des prestations prévues en a), les services suivants de l’annexe A du contrat IATA AHM 810 de janvier 2013, prévus aux sections :

In addition to the services set out in a), the commercial support fee also covers the following services from Appendix A of IATA contract AHM 810 of January 2013, set out in sections:

### **Section 2 : Traitement des passagers et de leurs bagages**

#### **Section 2: Passenger and baggage handling**

2.1.1 – 2.1.2 – 2.1.3ab12356 – 2.1.4b – 2.1.5 – 2.1.6a – 2.1.7 –  
2.1.8a1 – 2.1.9abd (sous conditions) – 2.2.1 – 2.2.2a14 – 2.2.3ab1 –  
2.2.4ab1a – 2.2.5abcd1 – 2.2.6a12a (tout tag spécifique tel que Cabine, Heavy, Fragile doit être fourni par la compagnie) – 2.2.7a – 2.2.8a – 2.2.10abc12a – 2.2.11ab14 – 2.2.12a – 2.2.14a –

2.2.15abc – 2.2.16a (si demandé par la compagnie) b (si demandé par la compagnie) c (si demandé) – 2.3.2a – 2.3.4a1235 (Fera l’objet d’une facturation) 6 -

### **Section 3 : Opérations en piste**

#### **Section 3: Runway services**

3.1.1 – 3.1.2ab – 3.1.3ab – 3.1.4ab – 3.1.5 – 3.1.6ab – 3.2.1a – 3.3.1ab – 3.3.2ab6  
3.41ac15 (Sur demande / Fera l’objet d’une tarification) – 3.5.1 – 3.5.2c – 3.6.1ac1 (Sur demande / Fera l’objet d’une tarification) – 3.6.3ac (sauf loader qui fera l’objet d’une tarification) – 3.6.4a12 – 3.6.5a16 – 3.6.6abce – 3.6.7a – 3.6.8a (Sur demande / Fera l’objet d’une facturation) – 3.7.1a1b1 – 3.7.2a12 (si anomalie détectée) – 3.7.3 --3.10 (Sur demande / Fera l’objet d’une tarification)

3.10.1a1b1234578 (A l’exception des fours) – 3.10.2ab – 3.10.3b – 3.10.4a2 (seulement les toilettes) - 3.11.1a12 (Fera l’objet d’une tarification) – 3.12.1a123 (Fera l’objet d’une tarification) – 3.16.1 – 3.16.2 – 3.16.4a2 – 3.16.5 (seulement produit de dégivrage) – 3.16.6 – 3.16.8 (seulement opération de dégivrage) – 3.16.9 (seulement opération de dégivrage) – 3.16.10

Toute opération de dégivrage fera l’objet d’une tarification.

Any de-icing service is subject to pricing.

### **Section 6 : Service support**

#### **Section 6: Support department**

6.2.1ac12 – 6.2.2ab13456 – 6.5.1 - 6.6.1b12b

### **Section 7 : Sureté**

#### **Section 7: Security**

7.1.1b2 – 7.1.2b134 – 7.1.4a1234

## **ASSISTANCE TECHNIQUE / TECHNICAL HANDLING**

Le forfait d’assistance technique couvre, en plus des prestations prévues en a), les services suivants de l’annexe A du contrat IATA AHM 810 de janvier 2013, prévus aux sections :

In addition to the services set out in a), the technical handling fee also covers the following services from Appendix A of IATA contract AHM 810 of January 2013, set out in sections:

### **Section 3 : Opérations en piste**

#### **Section 3: Runway services**

3.2.1a – 3.3.1ab – 3.3.2ab6 – 3.5.1 – 3.5.2c - 3.6.1ac1 (Sur demande / Fera l’objet d’une tarification) - 3.7.1a1b1

## **ASSISTANCE CARGO / CARGO HANDLING**

Le forfait d’assistance cargo couvre, en plus des prestations prévues en a), les services suivants de l’annexe A du contrat IATA AHM 810 de janvier 2013, prévus aux sections :

### **Section 3 : Opérations en piste**

#### **Section 3: Runway services**

3.2.1a – 3.3.1ab – 3.3.2ab6 – 3.4.1ac15 (sur demande / Fera l'objet d'une tarification) – 3.5.1 – 3.5.2c – 3.6.1ac1 (Sur demande / Fera l'objet d'une tarification) – 3.6.3ac (Sauf loader qui fera l'objet d'une tarification) – 3.6.5a2 – 3.6.6abce (fret) – 3.6.7ab – 3.7.1a1b1

## Section 5 : Fret et poste

### Section 5: Cargo and mail

5.1.1a14 – 5.1.2abc – 5.2.1c12 – 5.3.1abcdefghi (seulement les données dans le système de la compagnie) – 5.3.2ab – 5.4.1abcde – 5.4.2 – 5.4.3ab – 5.4.4ab – 5.4.5ab – 5.4.613

Pour toute demande particulière, merci de contacter le service fret au 04 73 62 71 24 ou par mail [fret@aeroport-clermont.fr](mailto:fret@aeroport-clermont.fr)

For any specific requests, please contact the freight service on 04 73 62 71 24 or by email [fret@aeroport-clermont.fr](mailto:fret@aeroport-clermont.fr)

### TARIFS ASSISTANCE FORFAITAIRE PAR TOUCHÉE / HANDLING FEES PER TOUCHDOWN :

CATEGORIES AVIONS AIRCRAFT CATEGORIES		COMMERCIALE € HT FULL/FULL € excl. VAT	DEMI COMMERCIALE € HT FERRY/FULL € excl. VAT	TECHNIQUE € HT FERRY/FERRY € excl. VAT
P1	Privés / Aéro-club (0 à 2 tonnes) Private / Aero-club (0 to 2 tons)	18,40	13,72	9,14
P2	Privés / Aéro-club (3 à 6 tonnes) Private / Aero-club (3 to 6 tons)	61,11	45,84	30,67
P3	BN2	215,22	161,36	107,72
P4	BE1900 / BE99 / METRO / CL 650 / DO228 / G280 / F2TH / FA7X	430,32	322,94	215,22
P5	DO328 / Q200 / DC3 / E135 / Saab 340 / Short 360	717,92	538,38	358,85
P6	Q300 / Q400 / E145 / E170 / Saab 2000 / ATR42 / ATR72 / CRJ100 / CRJ700 / DC6 / F27 / TU104-134	1 004,94	753,60	502,58
P7	CRJ900 / CRJ1000 / F100 / E190	1 291,87	968,82	645,77
P8	DC9 / A318 / B717 / B732 / B735 / B736	1 435,28	1 076,53	717,80
P9	B733 / B737 / A319	1 865,60	1 399,14	932,80
P10	B734 / B738 / B739 / A320 / A321 / TU154 / MD82 / MD83	2 152,40	1 614,25	1 076,31
P11	A300 / A310 / B752 / B753 / B767	2 870,66	2 152,96	1 435,16
P12	B777 / B747 / A350	4 277,72	3 208,42	2 138,92

MTOW (kg)		CARGO € HT CARGO FULL/FULL € excl. VAT	DEMI CARGO € HT CARGO FERRY/FULL € excl. VAT	TECHNIQUE € HT CARGO FERRY/FERRY € excl. VAT
C1	< 10 000	398,54	298,90	199,27
C2	10 000 à 14 999	574,17	430,64	287,09
C3	15 000 à 39 999	803,89	602,92	401,95
C4	40 000 à 49 999	1 033,38	775,04	516,69
C5	50 000 à 59 999	1 148,24	861,19	574,12
C6	60 000 à 79 999	1 492,47	1 119,36	746,24
C7	80 000 à 99 999	1 721,97	1 291,48	860,99
C8	100 000 à 200 000	2 296,47	1 722,36	1 148,24
C9	> 200 000	3 422,08	2 566,56	1 711,04

Pour toute demande particulière concernant l'assistance pour l'opération d'1 aller/retour hebdomadaire minimum sur 12 semaines consécutives minimum, merci de contacter par mail le service Marketing Développement : [c.hugonduprat@aeroport-clermont.fr](mailto:c.hugonduprat@aeroport-clermont.fr)

For any specific request for handling a minimum of 1 round trip journey per day for a minimum of 12 consecutive weeks, please contact the Marketing Development department by email: [c.hugonduprat@aeroport-clermont.fr](mailto:c.hugonduprat@aeroport-clermont.fr)

#### TARIFS PRESTATIONS SUPPLEMENTAIRES / ADDITIONAL SERVICES CHARGES

Ces services, non compris dans le tarif général, sont soumis aux mêmes conditions d'application que les forfaits.

These services, which are not included in the general tariff, are applied subject to the same terms as fees.

Toute heure commencée est due.

Any part hour is paid as a full hour.

PRESTATION ON REQUEST SERVICES	UNITE UNIT	€ / HT / UNITE € excl. VAT / UNIT
<b>MATERIEL</b>		
BALANCE WEIGHTING MACHINE	UNITE PER OPERATION	244,21
FOURNITURE PALETTES BOIS WOODEN PALET	UNITE PER UNIT	31,22
LEST BALLAST BAG (25 Kg)	SAC (25Kg) PER BAG	31,22
GROUPE ELECTROGENE (GPU) 28V (pour un démarrage uniquement) GROUND POWER UNIT (GPU) 28 V (strat up only)	PAR DEMARRAGE PER START UP	59,10
GROUPE ELECTROGENE (GPU) 28V GROUND POWER UNIT (GPU) 28 V	PAR HEURE PER HOUR	70,25
GROUPE ELECTROGENE (GPU) 115V (pour un démarrage uniquement) GROUND POWER UNIT (GPU) 115V (strat up only)	PAR DEMARRAGE PER START UP	59,10
GROUPE ELECTROGENE (GPU) 115V	PAR HEURE	267,63

GROUND POWER UNIT (GPU) 115V	PER HOUR	
GROUPE DE DEMARRAGE A AIR (ASU) AIR START UNIT (ASU)	PAR DEMARRAGE PER START UP	272,09
LOCATION CHARIOT ELEVATEUR (MO incluse) RENTAL FORKLIFT (including staff)	PAR HEURE PER HOUR	85,86
ESCALIER PASSAGER PASSENGER STEP	PAR OPERATION PER OPERATION	294,39
PLATEFORME ELEVATRICE (LOADER) LOADER	PAR OPERATION PER OPERATION	3 209,32
VIDANGE TOILETTE TOILET SERVICE	PAR OPERATION PER OPERATION	143,85
EAU POTABLE DRINKING WATER	PAR OPERATION PER OPERATION	119,32
<b>SERVICES</b>		
MISE A DISPOSITION DE PERSONNEL STAFF	HEURE / AGENT PER HOUR PER AGENT	55,76
DEPOLLUTION SUITE EPANDAGE ACCIDENTEL AVEC TRAITEMENT DES DECHETS (DECHET INDUSTRIELS SOUILLES) CLAINING HYDROCARBON, FATTY SUBSTANCE	PAR OPERATION PER OPERATION	482,85
UTILISATION CUTE CUTE USE	PAR PASSAGER PER PASSENGER	1,12
DOSSIER LITIGE BAGAGE (PIR) BAGAGE CLAIM	PAR DOSSIER PER CASE	25,65
ASSISTANCE MINEUR NON ACCOMPAGNE UNMR	PAR ENFANT PER CHILD	30,11
MISE EN PLACE AFFICHAGE PERSONNALISE (IMAGE AU FORMAT JPG 1366x768) PERSONALISED SCREEN (FORMAT JPG 1366X768)	PAR OPERATION PER OPERATION	153,89
BAGAGE DECHARGE SUITE A NON-PRESENTATION DES PASSAGERS EN PORTE EMBARQUEMENT UNLOADING OF LUGGAGE	PAR BAGAGE PAR LUGGAGE	36,80
EAU CHAUDE HOT WATER	PAR BOILER PER BOILER	7,81
GLACONS ICE CUBES	LE SACHET PER BAG	7,81
CAFE COFFEE	PAR LITRE PER LITER	19,99
DIVERS CATERING MISCELLANEOUS CATERING		COUT+15% COST+15%
MISE A BORD CATERING (SANS MANIPULATION DE TROLLEY) ON BOARD CATERING (WITHOUT TROLLEY)	PAR OPERATION PER OPERATION	114,86
<b>REDEVANCE POUR USAGE DU DCS LOCAL AIRPORT DCS USE</b>		
UTILISATION DU DCS LOCAL LOCAL DCS USE	PAR PAX DEPART PER DEPARTING PAX	0,34
<b>TRAITEMENT MANUEL D'UN VOL MANUAL PROCESSING</b>		
SAISIE MANUELLE DES NOMS DES PASSAGERS EN BANQUE (ABSENCE PNL INFORMATIQUE FORMAT IATA) MANUAL PASSENGER NAME LISTE (PNL)	PAR VOL PER FLIGHT	118,20
<b>DEGIVRAGE DE-ICING</b>		

UTILISATION DEGIVREUSE (> 6 tonnes) DE-ICING USE (aircraft > 6 tons)	PAR OPERATION PER OPERATION	1 587,93
UTILISATION DEGIVREUSE (≤ 6 tonnes) DE-ICING USE (aircraft ≤ 6 tons)	PAR OPERATION PER OPERATION	795,08
LIQUIDE DEGIVRAGE / ANTIDEGIVRAGE DE/ANTI-ICING LIQUID	PAR LITRE PER LITER	4,58
<b>MENAGE AVION CABIN CLEANING</b>		
MENAGE AVION JUSQU'À 50 PLACES UP TO 50 SEATS AIRCRAFT	PAR OPERATION PER OPERATION	118,20
MENAGE AVION DE 51 A 100 PLACES FROM 51 TO ≤100 SEATS AIRCRAFT	PAR OPERATION PER OPERATION	176,19
MENAGE AVION PLUS DE 100 PLACES >100 SEATS AIRCRAFT	PAR OPERATION PER OPERATION	236,41

## FRET / FREIGHT

Les tarifs applicables au traitement de fret avionné sont consultables auprès du service fret de l'aéroport.

Please consult the airport freight service department for information on airfreight handling charges.